

отрокъ 666, если это И. ед. (ср. закономерное <-ъ> в причастии (*n*)родаво 681); <-ѣ> в Р. ед. *оу Микить* 638, [дѣ]в[д]м[ѣ] <деватѣ> 681; -аго в Р. ед. муж. [ѣ]ръчьскаго 700. Отметим И. В. мн. *коуны* 638, Р. ед. *бобоу* 700. Сочетание *оу Оноуѣриш* 643 вычленяется ненадежно (см. выше).

Б 79. Письма Иванка, связанные с Людиным концом (2 пол. XII в., Троицк.)

Две грамоты Троицкого раскопа: № 667 и 654 (написанные, впрочем, разными почерками) — исходят от Иванка. Нет специальных оснований отождествлять этого Иванка с одноименным персонажем ряда неревских грамот того же периода; но не исключено его тождество с персонажем грамоты № 226 (Б 93); см. об этом Б 70.

№ 667 (стратигр. сер. 50-х – сер. 90-х гг. XII в., Троицк. И)

отъ [и]ван[ѣ]къ къ [орте]мьѣ и... ...
 ѣе ж захарьѣ [г]ривьнж серебра ... (вѣда)
 и она[тъ] гавр[ил]ѣ а азъ съ тобо(ю) жвѣдаюса са
 мѣ

Конъектура в конце 3-й строки представляется высоковероятной: ср. *а азо са саме с нимо* [ѣ]ведаю 142 и другие подобные концовки. В 1-й строке *и* после *къ [Орте]мьѣ* — по-видимому, не союз: во-первых, ниже сказано *съ тобо(ю)*, а не *съ вама*; во-вторых, в 1-й строке для имени второго адресата, глагола и дополнения к нему (...ѣе), недостаточно места (если исходить из реконструкции 3-й строки). Скорее здесь читалось *и(ди възьми) ...ѣе*; ср. № 556 (Б 37), где после имени адресата стоит: *иди [ѣ]...* Слово на *...ѣе* — вероятно, существительное типа *почѣстье, поралье*.

Перевод (с конъектурами): 'От Иванка к Ортемье. [Иди возьми почѣстье (?) у Захарии — гривну серебра ... [и отдай] назад Гавриле. А я с тобою [разочтусь сам]'.

Ортемья — очевидно, тот же, что в № 638 (Б 78). Захария — возможно, тот же, что в № 824 (Б 56); вопрос о тождестве его с посадником Захарией (убитым в 1167 г.) остается открытым.

Графика: 1) станд.; 2) ж ~ ж, е, и.

Редуцир.: I — [И]ван[ѣ]къ, [ѣ]ривьнж; II — [Орте]мьѣ, Гавр[ил]ѣ.

Морфология: -е в И. ед. муж. (*саме* (если это слово правильно восстановлено), -ѣ в Д. ед. *къ [Орте]мьѣ* (равно как в Р. ед. *ж Захарьѣ*).

№ 654 (стратигр. сер. 1150-х – нач. 1210-х гг., Троицк. Г)

+ ѿ иванока • ко хотеславокоу грамота з... ...
 оуциле содиль а во томо са соросло поло п(ате) ...
 [и] во мо[и]х]о коун[а]хо ... (| ...)

В *Хотеславокоу* ок переделано из *еу*, т. е. автор вначале написал *Хотеславецоу* (или, может быть, только *Хотеславец*), а затем решил назвать адресата чуть иначе.

Во 2-й строке *...|оуциле* — скорее всего конец словоформы *пороуциле* (хотя возможны и другие глаголы, в частности, *вороуциле* 'вручил', *ѣлоуциле* 'отделил' и т. п.). В письме сообщалось, что автор (или кто-то еще) поручил (?) Сдиде какие-то деньги (или иные ценности) и на этом скопилась сумма в четыре с половиной (вероятно, гривны). В последней строке читается только: 'в моих деньгах'.

Некий Сдила упоминался уже в грамоте № 503 с усадьбы Троицк. А (Б 12). О Хотеславке см. также следующую грамоту.

Графика: ъ → о, ѣ → е/ѣ; 2) оу, и.

Редуцир.: I — *Иванока, Хотеславокоу, Хотеславецоу, Содиль, соросло*. Конец слова: *во томо*.

Морфология: -е в перфекте ...*оуциле*.

Съростиса — ‘скопиться’, ‘составить в сумме (столько-то)’; ср. № 540 (Д 12).

Б 80. Грамота № 805 (стратигр. посл. треть XII в., внестратигр. не позднее конца XII в.; Троицк. Е)

... |люч(є) хото(сла)[в]лю [з]ємлю кром[ѣ т]р[ѣ]- -----
 ож[є] (т)[и] съв[ѣ]р[ѣ]ж[є](тъ) шишакъ рало посьли же сѣ
 --- (на) житищ(є) ----- (от)[р]окомъ оти орють орогъ
 а а пшеничю · пр(а)[в]лю · а отрок- оже ти шишакъ
 гонить · посади же въ радъко[в]ѣ [в]ежъкъ

Сохранившаяся часть письма собрана из целой серии фрагментов, найденных по отдельности. Левая часть первых двух строк не примыкает к остальному массиву вплотную; поэтому величина разрывов здесь определяется лишь приблизительно.

В предпоследней строке после *отрок* виден кончик штриха от следующей буквы; он допускает как реконструкцию *отрок[ѣ]*, так и *отрок[ѣ]*.

В 1-й строке без труда читается ‘Хотославоу землю, кроме Тре... (или: за пределами Тре...)’. Хозяина этой земли Хотослава, вероятно, можно отождествить с Хотеславком (или Хотеславцем), которому адресовано письмо № 654 (Б 79). Буквы *люч-* в начале строки — может быть, конец словоформы *заемлюче* ‘захватывающая’ или *ѡземлюче* ‘отнимающая’. Возможно, например, что какие-то люди пахали, захватывая при этом часть Хотославовой земли (т. е. нарушая межу).

Во 2-й строке читается: ‘Если же сбросит Шишак рало, то пошли ...’ По аналогии с известной по Русской Правде (ст. 20) формулой *а оже съвержетъ виру* ‘а если сбросит с себя виру’ (т. е. освободится от виры, отведет от себя необходимость ее платить) следует понимать, что *рало* здесь — не ‘плуг’, а ‘поралье’, ‘налог с плуга’ (как в № 663, Б 89). Речь идет, таким образом, о том, что Шишак может в ответ на какие-то предписываемые адресату действия (скорее всего карательного свойства) отказаться платить поралье; возможно, это просто значит, что он откажется далее сидеть на этой земле. Адресат в этом случае должен послать *с---* (может быть, *соху* — ‘небольшую крестьянскую общину’) на житище, т. е. поле из-под ячменя, и велеть “отрокам” пахать лошину. Дальнейший текст сохранился почти целиком: ‘А я пшеницу пришло. А отроков если Шишак начнет гнать, то посади [его] в Радкову башенку’. Последняя, видимо, могла при необходимости служить и тюрьмой.

Графика: 1) станд. (относительно слова *орогъ* см. ниже); 2) материала нет.

Редуцир.: I — *посъли, Радъко[в]ѣ-, съв[ѣ]р[ѣ]ж[є]--*, *пшеничю, [в]ежъкъ*. Плавные: *съв[ѣ]р[ѣ]ж[є]--*. Конец слова: сохранение *и* в *оти*.

Морфология наддиалектная: -ѣ в И. ед. *Шишакъ* (2×), -тъ в презенсах *гонить, орють*. В словоформе В. мн. *отрок-* окончание неизвестно.

Отметим употребление презенса *гонить* в значении будущего времени: *оже ти гонить* ‘если же будет гнать’; аналогично *правлю* ‘пошлю’, ‘пришлю’.